



Quý vị được
chọn cách chăm
 sóc sức khỏe
 cho quý vị mà
 quý vị muốn!

Tập Sách Hướng Dẫn về

Chương Trình Medicaid Hợp Tác Hợp Nhất của Washington (WMIP)



Nếu quý vị bị khó khăn khi đọc hoặc để hiểu rõ tập sách này, hãy gọi cho chúng tôi số 1 (800) 562-3022 để yêu cầu được giúp đỡ.
Quý vị có thể yêu cầu tập sách này bằng:

- 1) Loại chữ in lớn
- 2) Một hình thức khác

Đường dây TTY/TDD số 1-800-848-5429 chỉ dành cho những người bị trở ngại về nghe và nói (điện thoại của quý vị phải được thiết bị để sử dụng đường dây này.)

Quý vị có thể hỏi xin tập sách này bằng một ngôn ngữ khác.



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 읽으시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໄຫວ້າໄດ້ບັນລຸມື້ນີ້ປັນພາສາລາວ, ກະຊົນາໃຫ້ທາອອກ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ເພີ້ງຕາມອອນໄລນ໌ກ່ຽວກົງອະນະພາການໂຊາຍເຢານ໌, ກູ່ມູ້ລໍ່ງກູ່ຈຳກັດ 1-800-562-3022.

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

Trong Tập Sách Này Bao Gồm những gì?

Quý vị có phải gia nhập vào WMIP không	trang 2
Quý vị sẽ chọn chương trình như thế nàotrang 2	
Nếu quý vị có bác sĩ mà quý vị muốn đến để được chăm sóc hoặc muốn giữ thì saotrang 3	
Quý vị nhận chăm sóc sức khỏe từ Molina thế nàotrang 4	
Bác Sĩ Chính là gìtrang 4	
Chăm Sóc Nha Khoatrang 4	
Quý vị có phải trả tiền cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị không?trang 5	
Những điều cần biết về Molina Healthcaretrang 6	
Phối trí viên chăm sóc là gìtrang 7	
Những quyền lợi và dịch vụtrang 8, 9 & 10	
Thẻ Y Tế DSHS của quý vịtrang 11	
Thẻ Y Tế Molina của quý vịtrang 12	
Điều trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượutrang 13	
Bệnh tâm thầntrang 14	
Dịch vụ chăm sóc dài hạntrang 15 & 16	
Hướng dẫn từng bước: Chăm sóc phối hợp có thích hợp với tôi khôngtrang 17	
Người Da Đỏ được liên bang công nhận/Thổ Dân Alaskatrang 18	
Đơn xin rút tên ra khỏi WMIPtrang 19	
Đơn yêu cầu giúp kiểm Bác Sĩ Chính khi quý vị gia nhập vào WMIPtrang 21	



Nếu có thắc mắc:

- Hãy gọi cho chúng tôi số **1-800-562-3022**, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
- **Đường dây TTY/TDD số 1-800-848-5429** chỉ dành cho những người bị trở ngại về nghe và nói (điện thoại của quý vị phải được thiết bị để sử dụng đường dây này.)

Những số điện thoại này gọi miễn phí, chúng tôi hân hạnh được giúp quý vị!



Quý vị có phải gia nhập vào WMIP không?

Không, quý vị không cần phải gia nhập vào WMIP. Cho dù khi quý vị đã quyết định ghi danh vào chương trình chăm sóc phối hợp nhưng sau đó không thích, quý vị vẫn có thể đổi ý và xin rút tên ra khỏi chương trình. Hãy gọi cho DSHS số 1-800-562-3022 hoặc gởi đơn ở trang 19.

Nếu quý vị muốn rút tên ra khỏi chương trình:

- 1) Hãy gọi báo ngay lập tức nếu không, quý vị sẽ phải ở lại trong WMIP thêm một tháng nữa.
- 2) Nếu quý vị không thể chờ thêm một tháng, hãy gọi cho DSHS và cho họ biết lý do. DSHS sẽ xét duyệt các lý do của quý vị và cho quý vị biết nếu quý vị có phải chờ hay không.

Quý vị sẽ chọn chương trình như thế nào?

Quý vị cần phải suy nghĩ về những điều mà quý vị muốn và chọn những gì thích hợp cho quý vị. Trong trang 17 có phần câu hỏi có thể giúp quý vị chọn lựa đúng. Khi quý vị đã biết được những điều gì thích hợp nhất cho quý vị, khi đó quý vị sẽ biết cần phải làm gì. Có một vài điều quý vị nên nghĩ đến là:

- 1) Nếu quý vị không có bác sĩ hoặc nơi chăm sóc sức khỏe khác, quý vị nên tham gia vào chương trình chăm sóc phối hợp. Molina Healthcare of Washington, Inc. (Molina) sẽ chắc chắn để quý vị có nơi chăm sóc sức khỏe.
- 2) Nếu quý vị được điều trị bởi nhiều bác sĩ, chuyên viên trị liệu, cố vấn sức khỏe và những người chăm sóc, quý vị nên tham gia vào chương trình chăm sóc phối hợp. Molina sẽ chỉ định một người nào đó làm phối trí viên chăm sóc cho quý vị. Người đó sẽ giúp trong việc phối hợp sự chăm sóc với tất cả các bác sĩ. Xem trang 7 để biết rõ hơn về Phối Trí Viên Chăm Sóc.
- 3) Nếu quý vị bị nhiều chứng bệnh như tiểu đường, suyễn, hoặc bệnh tim, quý vị nên tham gia vào chương trình chăm sóc phối hợp. Molina sẽ giúp quý vị theo dõi để chữa trị những chứng bệnh này. Molina còn có thể giúp quý vị điều trị chứng nghiện thuốc hoặc rượu và một số điều trị khác về bệnh tâm thần. Molia cũng có thể giúp quý vị về vấn đề thuốc men.



Nếu quý vị có bác sĩ, y tá, cố vấn sức khỏe hoặc người quản lý hồ sơ mà quý vị muốn giữ và khi chọn gia nhập vào chương trình chăm sóc phối hợp thì sao?

Nếu quý vị có các bác sĩ hoặc những nơi chăm sóc khác mà quý vị thường hay đến gặp và quý vị vẫn muốn giữ khi gia nhập vào WMIP, quý vị có thể gọi cho một trong những nơi sau đây:

- 1) Molina số 1-800-869-7165 thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ 30 sáng đến 5 giờ 30 chiều và hỏi xem bác sĩ của quý vị có cộng tác với WMIP hay không.
- 2) DSHS số 1-800-562-3022 thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ sáng đến 6 chiều và hỏi xem bác sĩ của quý vị có cộng tác với WMIP hay không.
- 3) Nhân viên làm việc với bác sĩ, y tá hoặc cố vấn sức khỏe của quý vị và hỏi xem bác sĩ của quý vị có cộng tác với WMIP hay không.
- 4) Bác sĩ, y tá hoặc cố vấn sức khỏe của quý vị.
- 5) Nếu quý vị có bác sĩ hoặc nơi chăm sóc mà quý vị muốn giữ, và người đó không cộng tác với Molina, hãy gọi cho DSHS và cho họ biết rằng quý vị không muốn gia nhập vào chương trình chăm sóc phối hợp.





Quý vị nhận chăm sóc sức khỏe từ Molina thế nào?

Khi gia nhập vào WMIP, quý vị sẽ nhận được tập cẩm nang dành cho thành viên của Molina, trong đó sẽ giải thích cho quý vị về cách thức để quý vị được chăm sóc sức khỏe. Molina sẽ gửi đến quý vị thẻ Y Tế (ID) và tập cẩm nang dành cho thành viên. Quý vị cần phải trình cả hai thẻ Y Tế của Molina và thẻ Trợ Cấp Y Tế (là thẻ mà quý vị nhận được mỗi tháng từ Trợ Cấp Y Tế) mỗi khi quý vị nhận sự chăm sóc. Muốn biết rõ hơn về Molina, xin xem trang 6.

Bác Sĩ Chính (PCP) là gì?

Quý vị sẽ đi đến một bác sĩ, y tá hoặc phụ tá bác sĩ là những người làm việc với Molina cho hầu hết hoặc tất cả những chăm sóc cho quý vị. Người này được gọi là PCP. PCP của quý vị có thể là bác sĩ, y tá thực thụ, hoặc phụ tá bác sĩ. Nếu quý vị cần được chăm sóc bởi bác sĩ chuyên khoa hoặc một nơi chăm sóc khác, PCP của quý vị sẽ giúp quý vị về việc này. Nếu quý vị cần chọn PCP, hãy xem đơn ở trang 21, hoặc gọi cho Molina và họ sẽ giúp quý vị chọn một PCP nào gần nhà quý vị.

Nếu quý vị cần gặp bác sĩ chuyên khoa thì sao?

Quý vị cần phải được PCP của quý vị giới thiệu để được gặp bác sĩ chuyên khoa hoặc nơi chăm sóc khác. Giới thiệu có nghĩa là quý vị cần phải được sự cho phép của PCP và Molina trước khi quý vị được gặp bác sĩ chuyên khoa. Quý vị cần phải yêu cầu PCP của quý vị giới thiệu. Nếu quý vị cần sự giới thiệu để được chăm sóc; nhưng quý vị nhận sự chăm sóc không có giới thiệu, thì quý vị có thể sẽ phải tự trả tiền cho sự chăm sóc đó. Điều này có nghĩa là DSHS hoặc Molina sẽ không trả tiền cho dịch vụ này.

Quý vị có thể đi đến bất cứ bác sĩ hoặc bệnh viện nào mà quý vị muốn nếu quý vị gia nhập WMIP hay không?

Khi quý vị đã chọn sự chăm sóc sức khỏe qua WMIP, quý vị chỉ được đi đến những bác sĩ và nơi chăm sóc khác có cộng tác với Molina. Bệnh viện mà quý vị đến sẽ tùy thuộc vào những bệnh viện mà bác sĩ của quý vị làm việc. Gọi cho Molina nếu quý vị muốn biết rõ thêm.

Nếu quý vị cần được chăm sóc nha khoa thì sao?

Nếu quý vị cần được chăm sóc nha khoa, quý vị sẽ vẫn tiếp tục được nhận bình thường giống như quý vị vẫn đang nhận.



Quý vị có phải trả tiền cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị không?

Thường là không... DSHS dài thọ cho các dịch vụ nhiều hơn hầu hết các hằng bảo hiểm tư khác. Tuy nhiên, DSHS không dài thọ cho hết tất cả các chăm sóc về sức khỏe. Nếu quý vị nhận những dịch vụ nào không được dài thọ, quý vị sẽ phải tự trả tiền. Xem trang 8, 9, và 10 để biết rõ về những dịch vụ nào được dài thọ. Nếu quý vị yêu cầu dịch vụ không được dài thọ, quý vị cần phải thỏa thuận về việc trả tiền trước khi nhận dịch vụ. PCP của quý vị có thể giúp quý vị về điều này. Nếu quý vị nhận được hóa đơn về dịch vụ mà quý vị tin rằng dịch vụ đó được dài thọ, xin gọi số 1-800-562-3022.

Trong WMIP không có co-pay.

Nếu quý vị không hài lòng với Molina thì sao?

Hãy gọi Molina và cho họ biết lý do mà quý vị không hài lòng. Họ sẽ giúp quý vị khiếu nại (hoặc than phiền).

Nếu Molina không giải quyết vấn đề, quý vị có thể yêu cầu Ban Trợ Cấp Y Tế mở phiên điều giải với WMIP. Trong tập cẩm nang thành viên của Molina có nói rõ chi tiết hơn về điều này.

Quý vị có thể rút tên ra khỏi Molina bất cứ lúc nào và nhận sự chăm sóc sức khỏe theo nhu ý mà quý vị muốn (được gọi là Trả Tiền Theo Dịch Vụ/Fee-for-Service). Quý vị không cần phải cho biết lý do.

Nếu quý vị không có bảo hiểm tư thì sao?

Nếu quý vị có bảo hiểm nhưng bảo hiểm đó không phải là Medicare hoặc Medicaid, thì quý vị phải tự chọn cho mình một bảo hiểm. Quý vị không thể có bảo hiểm WMIP và bảo hiểm tư của quý vị cùng một lúc. Nếu quý vị muốn giữ bảo hiểm tư của quý vị, xin gọi số 1-800-562-3022 và rút tên ra khỏi WMIP.

Nếu quý vị ghi danh vào Chương Trình Theo Dõi Chăm Sóc Bệnh của DSHS thì sao?

Nếu quý vị gia nhập WMIP và ghi danh vào chương trình theo dõi chăm sóc bệnh cho những bệnh ghi dưới đây, thì quý vị sẽ không còn ở trong chương trình theo dõi chăm sóc bệnh của DSHS nữa. Molina sẽ sắp đặt cho quý vị vào chương trình theo dõi chăm sóc bệnh của họ và người phối trí viên chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ giúp quý vị trong việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.

- (1) Suyễn
- (2) Sung Huyết Do Tim (CHF)
- (3) Nghẽn phổi kinh niên (COPD)

- (4) Tiểu đường
- (5) Bệnh thận ở giai đoạn cuối
- (6) Bệnh thận kinh niên



Trong chương trình Molina Healthcare of Washington Inc. (Molina Healthcare), chúng tôi quan tâm đến việc giữ gìn sức khỏe cho quý vị! Đây là một số chương trình và dịch vụ mà Molina Healthcare cung cấp thêm cho các thành viên trong WMIP:

Các Dịch Vụ

- Có Bác Sĩ Chính (PCP) phối hợp việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị
- Phối trí viên chăm sóc là người có thể giúp quý vị trong những vấn đề về chăm sóc sức khỏe cho quý vị
- Thẩm định sức khỏe. Nếu quý vị hoàn tất việc thẩm định, quý vị sẽ được nhận một thẻ tặng quà \$5
- Kế hoạch chăm sóc sức khỏe do quý vị và gia đình quý vị giúp để soạn ra
- Được gọi cho đường dây y tá miễn phí trực 24-giờ
- Chương trình theo dõi chăm sóc bệnh có thể giúp theo dõi bệnh của quý vị.

Những Chương Trình Theo Dõi Sức Khỏe

- Chương trình *breathe with easesm* cho bệnh suyễn
- Chương trình *Healthy Living with Diabetessm*
- Chương trình chữa trị bệnh Nghẽn Phổi Kinh Niên (Chronic Obstructive Pulmonary Disease-COPD)
- Chương trình tim mạch
- Chương trình chữa trị bệnh Thận Ở Giai Đoạn Cuối
- Chương trình giúp bỏ thuốc Free and Clear®.
- Nhắc nhở khám bệnh phòng ngừa
- Giáo Dục về Y Tế
- Chương trình cho những thành viên mang thai

Chương trình theo dõi chăm sóc bệnh và giáo dục y tế không phải là các buổi học. Do đó Molina sẽ gửi những đồ dùng đến quý vị nhằm giúp quý vị theo dõi sức khỏe và/hoặc căn bệnh của quý vị. Ngoài ra chúng tôi còn gửi đến quý vị những bản tin với sự hướng dẫn về chăm sóc sức khỏe phòng ngừa và những điều về giữ gìn sức khỏe tốt.

Gọi cho Ban Dịch Vụ Thành Viên số 1-800-869-7165 nếu quý vị có thắc mắc về:

- Những bác sĩ hay nơi chăm sóc nào có hợp đồng với Molina Healthcare
- Quyền lợi về sức khỏe của quý vị (những gì được dài thọ)
- Những chương trình nêu trên
- Thông dịch viên
- Molina Healthcare



Gọi cho chúng tôi ở số 1-800-869-7165, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ 30 sáng đến 5 giờ 30 chiều.

TTY/TDD gọi số 1-877-665-4629 (dành cho những người bị trớ ngại về nghe và nói). Quý vị cũng có thể liên lạc với chúng tôi ở địa chỉ www.molinahealthcare.com/washington.

Phối trí viên chăm sóc là gì?

Phối Trí Viên Chăm Sóc của Molina sẽ giúp quý vị được nhận sự chăm sóc mà quý vị cần. Nếu quý vị ghi danh vào WMIP, quý vị sẽ có một Phối Trí Viên Chăm Sóc. Công việc của Phối Trí Viên Chăm Sóc là phối hợp tất cả các nhu cầu về sức khỏe cho quý vị và là người trong nhóm quý vị. Phối Trí Viên Chăm Sóc sẽ gọi liên lạc với quý vị sau khi quý vị ghi danh vào WMIP nhằm giúp phối hợp trong việc chăm sóc cho quý vị.

Phối Trí Viên của quý vị sẽ:

- 1) Nói chuyện với quản lý hồ sơ, với bác sĩ, và dược sĩ của quý vị;
- 2) Nêu những câu hỏi để tìm hiểu sự chăm sóc nào mà quý vị cần;
- 3) Dùng những phương tiện trong việc xác định để tìm xem quý vị có ở trong tình trạng bị nguy cơ cao và cần được giúp thêm ngay lập tức hay không;
- 4) Soạn ra kế hoạch chăm sóc (hoặc kế hoạch điều trị) với quý vị. Để soạn ra một kế hoạch chăm sóc phối trí viên sẽ cần biết:
 - Nếu quý vị cần đến bác sĩ nhiều hơn;
 - Nếu quý vị bị trớ ngại trong việc nhận chăm sóc y tế, chữa trị bệnh tâm thần, dịch vụ chăm sóc dài hạn, hoặc chữa trị bệnh nghiện rượu và thuốc;
 - Quý vị hiện đang dùng những loại thuốc gì;
 - Nếu quý vị có nhu cầu về văn hóa;
 - Nếu quý vị cần có người nói ngôn ngữ của quý vị.
- 5) Làm việc với gia đình quý vị để giúp quý vị quyết định sự chăm sóc sức khỏe thích hợp;
- 6) Nói cho quý vị biết sự chăm sóc sức khỏe tốt và sự thực hiện;
- 7) Giúp quý vị tìm những dịch vụ mà quý vị cần, cho dù dịch vụ đó được tài trợ bởi ban ngành khác của DSHS.



Quý vị sẽ được nhận những quyền lợi và dịch vụ nào?

Trong WMIP quý vị sẽ được nhận những quyền lợi và các dịch vụ giống như trong chương trình Trả Tiền Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service). Nhưng trong WMIP còn có thêm nhiều dịch vụ khác nữa. Những dịch vụ đó được in bằng chữ đậm ở dưới đây. Hãy gọi cho Ban Dịch Vụ Thành Viên của Molina nếu quý vị muốn biết thêm chi tiết.

- **Đường dây y tá miễn phí giúp ý kiến về sức khỏe trực 24-giờ**
- Xe cứu thương
- Máu và các sản phẩm thuộc về máu
- **Phối Trí Viên Chăm Sóc**
- **Kế Hoạch Chăm Sóc (hoặc kế hoạch điều trị)**
- Chữa Trị Nghiện Ngập Hóa Chất Ngoại Trú
- Lọc thận
- Theo Dõi Chăm Sóc Bệnh
- Khám mắt



- Kế hoạch hóa gia đình
- **Giáo dục y tế cho bệnh tiểu đường và bệnh tim**
- Chăm sóc sức khỏe tại nhà và khi hấp hối
- Chăm sóc trong bệnh viện (kể cả phòng Cấp Cứu, các dịch vụ nội và ngoại trú)
- Chủng ngừa (chích)
- Các dịch vụ phòng lab và quang tuyến X
- Chăm sóc sản khoa và chăm sóc sức khỏe cho phụ nữ
- Đồ tiếp liệu và đồ thiết bị y khoa
- Đến khám tại phòng mạch
- Điều trị Bệnh Tâm Thần
 - Thủ nghiệm, thẩm định và chẩn đoán về tâm lý - mỗi 12 tháng một lần
 - Theo dõi thuốc men qua PCP của quý vị - không giới hạn những lần đến khám
 - 12 tiếng điều trị cho mỗi năm. Nếu quý vị cần trên 12 tiếng để điều trị, Molina sẽ giới thiệu quý vị đến Viện Chăm Sóc Bệnh Tâm Thần Trong Cộng Đồng để được chữa trị thêm.
- Dưỡng khí/Trị liệu về hô hấp
- Nhà thuốc/Thuốc men. Quý vị có thể hỏi xin danh sách thuốc từ Molina.
- Vật lý trị liệu, trị liệu về phát âm và chữa bệnh liên quan đến việc làm
- **Bỏ hút thuốc**
- Chăm sóc đặc biệt
- Giải phẫu trong bệnh viện hoặc trong trung tâm giải phẫu di động
- Ghép mô và các bộ phận trong cơ thể
- Chăm sóc cấp bách



Một số các quyền lợi được Molina và các cơ quan khác của tiểu bang dài thọ

Quý vị có thể nhận những quyền lợi và dịch vụ này từ Molina hoặc quý vị có thể đi đến sở y tế địa phương hoặc phòng kế hoạch hóa gia đình để nhận các dịch vụ.

- Dịch vụ Kế Hoạch Hóa Gia Đình và ngừa thai
 - Thủ nghiệm HIV và bệnh AIDS
 - Chích ngừa
 - Chữa trị bệnh phong tình và chăm sóc theo dõi
 - Truy tìm bệnh Lao (TB) và chăm sóc theo dõi
 - Chương trình dinh dưỡng cho Phụ Nữ, Trẻ Thơ, và Trẻ Em (WIC)
- Lưu ý: Chương trình WIC chỉ có tại sở y tế địa phương

Một số các quyền lợi CHỈ ĐƯỢC dài thọ bởi DSHS bằng thẻ Y Tế và không được Molina dài thọ

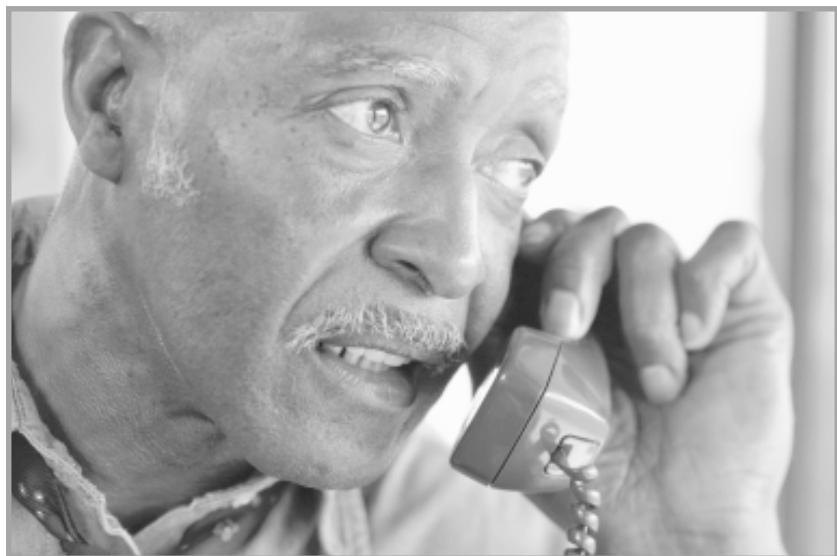
Những quyền lợi và dịch vụ này được dài thọ bởi DSHS. Molina sẽ không trả tiền cho những dịch vụ này. Quý vị dùng thẻ Y Tế DSHS của quý vị để nhận những dịch vụ này và tìm những nơi chăm sóc nào bằng lòng nhận trả tiền bằng thẻ Y Tế. Một số các dịch vụ này hiện có qua trung tâm chữa trị bệnh tâm thần, sở y tế hoặc phòng kế hoạch hóa gia đình tại địa phương.

- Chăm sóc nha khoa với giới hạn về niềng răng
- Làm và thử kiếng
- Cố vấn về di truyền (chỉ trước khi sanh)
- Trợ thính
- Dịch vụ thông dịch và đến khám bệnh
- Dịch vụ cho các Khủng Hoảng Không Tự Nguyên
- Các dịch vụ của First Steps như Dịch Vụ Trợ Giúp Sản Phụ và Theo Dõi Hồ Sơ Trẻ Sơ Sinh
- Các Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn sẽ có trong WMIP với Molina trong tương lai. Từ nay cho đến ngày đó, nếu quý vị cần hoặc đang được nhận những dịch vụ này, quý vị sẽ vẫn tiếp tục nhận từ DSHS giống như quý vị hiện đang nhận.
- Trong tương lai dịch vụ điều trị bệnh tâm thần qua Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng (RSN) sẽ được thêm vào WMIP với Molina. Từ nay cho đến ngày đó, nếu quý vị cần hoặc đang được nhận những dịch vụ này, quý vị sẽ vẫn tiếp tục nhận qua RSN.
- Dịch vụ về phát triển thần kinh tại những trung tâm được chấp thuận bởi DSHS
- Điều Trị Nội Trú Chứng Nghiện Ngập
- Được đưa đón đến các buổi hẹn y tế ngoài xe Cứu Thương
- Phá thai theo ý muốn

Một số các quyền lợi KHÔNG được DSHS hoặc Molina đài thọ

Các quyền lợi và dịch vụ liệt kê dưới đây là KHÔNG được Molina hoặc DSHS đài thọ. Nếu quý vị nhận những dịch vụ này, quý vị có thể phải tự trả tiền. Hãy gọi cho đường dây trợ giúp của Ban Dịch Vụ Thành Viên của Molina hay Ban Trợ Cấp Y Tế để biết thêm chi tiết.

- Các dịch vụ do lệnh tòa
- Chẩn đoán và điều trị hiếm muộn, liệt dương và loạn chức năng về sinh lý
- Điều Trị hoặc Dịch Vụ về Thí Nghiệm và Nghiên Cứu
- Chích ngừa để đi du lịch nước ngoài
- Khám tổng quát để xin tiền Tàn Tật
- Các dịch vụ y khoa trong lúc bị ốm
- Chăm sóc chỉnh thị cho các bệnh về mắt (tập luyện mắt)
- Những đồ dùng tiện nghi cho cá nhân
- Khám tổng quát cần thiết cho việc đi làm, bảo hiểm, hoặc xin giấy phép
- Phẫu thuật tạo hình vì lý do thẩm mỹ
- Giải phẫu thay đổi triệt sản tự ý



Nếu quý vị có thắc mắc về quyền lợi hoặc dịch vụ liệt kê ở đây, xin gọi số 1-800-562-3022.



Thẻ Y Tế DSHS Của Quý Vị

Tất cả những ai có Trợ Cấp Y Tế đều có Thẻ Y Tế của DSHS (hoặc coupon) màu trắng và xanh. Thẻ này được gửi đến quý vị mỗi tháng. Thẻ Y Tế của quý vị cho các bác sĩ và những nơi chăm sóc khác biết về những quyền lợi mà quý vị có thể nhận. Xin xem lại thẻ mỗi tháng để chắc chắn rằng mọi chi tiết đều đúng. Thí dụ như, xem lại tên và địa chỉ của quý vị để chắc chắn rằng trong thẻ đã ghi đúng và chương trình bảo hiểm để quý vị được chăm sóc là đúng. Cột HMO trong thẻ sẽ ghi là MINT (nghĩa là Molina Integration). Quý vị sẽ cần trình thẻ Y Tế mỗi khi quý vị nhận chăm sóc sức khỏe hay các dịch vụ cũng như khi quý vị mua thuốc.

<p>Please read the back of this card.</p> <p>P.O. BOX 45531 OLYMPIA, WA 98504-5531</p> <p>MEDICAL IDENTIFICATION CARD</p> <p>This Card Valid From: 08-01-03 To: 08-31-03</p> <p>Patient Identification Code (PIC)</p> <table border="1"><tr><th>Initials</th><th>Birthdate</th><th>Last Name</th><th>TB</th><th>Insurance</th><th>HMO</th><th>Detox</th><th>Restriction</th><th>Hospice</th><th>DD Client</th><th>Other</th></tr><tr><td>JQ</td><td>010171</td><td>PUBLI</td><td>A</td><td></td><td>MINT</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table> <p>Medical Coverage Information</p> <p>John Q. Public 123 Main St Anytown, WA 98999</p> <p>CNP 076 007308084 1-800-555-1234 PLAN NAME L0000999 * 112234B</p> <p>SHOW TO MEDICAL PROVIDER AT TIME OF EACH SERVICE DSHS 13-030 (Rev. 04/05)</p> <p>SIGNATURE (Not Valid Unless Signed)</p>												Initials	Birthdate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other	JQ	010171	PUBLI	A		MINT					
Initials	Birthdate	Last Name	TB	Insurance	HMO	Detox	Restriction	Hospice	DD Client	Other																							
JQ	010171	PUBLI	A		MINT																												
<p>Nếu quý vị dời chỗ ở, có thể quý vị phải thay đổi cách thức để được nhận chăm sóc sức khỏe. Gọi cho Đường Dây Trợ Giúp số 1-800-562-3022 và họ sẽ giúp quý vị.</p>						<p>Hai chỗ này là chữ viết tắt của chương trình bảo hiểm và số điện thoại của chương trình.</p>																											



Quý vị được chọn cách chăm sóc sức khỏe cho quý vị mà quý vị muốn

Thẻ Y Tế Của Chương Trình Bảo Hiểm Của Quý Vị

Nếu quý vị ghi danh vào WMIP, quý vị cũng sẽ được nhận thẻ Y Tế từ Molina. Quý vị sẽ cần cả hai thẻ Y Tế DSHS và thẻ Y Tế của Molina cho các buổi hẹn khám bệnh, thuốc men và điều trị về bệnh nghiện thuốc và rượu. Nếu quý vị cần chăm sóc trước khi nhận được thẻ của Molina, hãy gọi số 1-800-869-7165.

Thẻ Y Tế Mẫu của Molina Healthcare

 MOLINA[®] Molina Healthcare of Washington, Inc.	Molina Healthcare of Washington, Inc. PO Box 1469 Bothell, WA 98041 (1) Member Services: 1(800)869-7165
(2) Patient Name: ID#: Birth Date: Program: (4)	(3) PIC#:
PCP Name: PCP Location: PCP Phone: (5) PCP Eff:	

Ghi chú về những phần ghi trong Thẻ Y Tế Molina Healthcare

- 1) Địa chỉ của Molina Healthcare và Số điện thoại của ban dịch vụ thành viên
- 2) Chi Tiết về Bệnh Nhân
- 3) Số PIC (Mã Số Của Bệnh Nhân)
- 4) Phần này sẽ ghi là Chương Trình Medicaid Hợp Tác Hợp Nhất của Washington (WMIP).
- 5) Phần này sẽ cho quý vị biết tên PCP của quý vị, văn phòng, số điện thoại, và ngày quý vị có PCP đó.

Lưu ý:

Ở mặt sau có ghi số BIN của Nhà Thuốc và số điện thoại của Đường Dây Y Tá Cố Vấn về Sức Khỏe trực 24 giờ số - 1 (800) 564-8329 để giúp ý kiến cho quý vị về chăm sóc sức khỏe bởi những y tá chính thức.



Nếu quý vị cần được điều trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượu thì sao?

Hãy bàn thảo với PCP hoặc phối trí viên chăm sóc của quý vị nếu quý vị nghĩ rằng quý vị có thể cần điều trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượu. PCP hoặc phối trí viên chăm sóc của quý vị sẽ hỏi quý vị những câu hỏi để tìm xem quý vị có cần sự điều trị hay không. Quý vị cần phải trả lời những câu hỏi của họ càng chính xác càng tốt để họ có thể biết cách giúp quý vị.

Quý vị có thể sắp xếp để được chữa trị ngoại trú cho bệnh nghiện ngập hóa chất nếu quý vị cần, kể cả những buổi điều trị cá nhân và điều trị nhóm.

Nếu quý vị cần giúp thêm như giải rượu hoặc thuốc, PCP và phối trí viên chăm sóc của quý vị sẽ chắc chắn là quý vị được nhận.

Thỉnh thoảng quý vị có thể cần được chữa trị nội trú. Điều này có nghĩa là quý vị sẽ ở tạm trong một nơi để nhận sự chữa trị mà quý vị cần. Cơ quan chữa trị ngoại trú bệnh nghiện ngập hóa chất sẽ giới thiệu cho quý vị được chữa trị nội trú nếu quý vị cần.

Làm thế nào để quý vị có thể được nhận sự giúp đỡ này?

Quý vị có thể tự chọn cho chính mình hoặc quý vị và PCP của quý vị có thể quyết định, như vậy sẽ rất có ích cho quý vị để được chữa trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượu. Phối trí viên chăm sóc của quý vị sẽ giúp quý vị được nhận những gì mà quý vị cần và chắc chắn rằng quý vị biết rõ những nơi nào cần đến để được chữa trị. Quý vị cũng có thể được chữa trị bệnh nghiện ngập hóa chất do bác sĩ nào có cộng tác với Molina mà không cần phải có sự giới thiệu (cho phép) của PCP quý vị.

Ai cung cấp dịch vụ chữa trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượu?

Molina cộng tác với các cơ quan chữa trị bệnh nghiện ngập hóa chất trong vùng của quý vị có cung cấp dịch vụ chữa trị bệnh nghiện ngập hóa chất.

Việc chữa trị cho tôi có được giữ kín hay không?

Tất cả mọi chi tiết về chữa trị bệnh nghiện thuốc hoặc rượu đều được giữ kín. Những chi tiết này sẽ không được tiết lộ trừ khi được quý vị cho phép tiết lộ. Đôi lúc quý vị cần phải chắc chắn rằng những người như PCP, phối trí viên chăm sóc, người quản lý hồ sơ của quý vị biết về bệnh nghiện rượu hoặc thuốc của quý vị bởi vì như vậy họ sẽ có thể cùng nhau hợp tác trong việc chữa trị cho quý vị. Nếu có trường hợp này, quý vị sẽ được yêu cầu ký tên vào đơn đồng ý cho phép tiết lộ những chi tiết về quý vị.



Nếu quý vị cần được chữa trị bệnh tâm thần thì sao?

Làm thế nào để được chữa trị nếu quý vị ghi danh vào WMIP?

Quý vị có thể đến Trung Tâm Chăm Sóc Bệnh Tâm Thần Trong Cộng Đồng để lấy thuốc men, chữa trị hoặc các dịch vụ khác nếu đây là những gì mà quý vị hiện đang nhận.

Quý vị cũng sẽ được khám bệnh tâm thần 12 lần nếu quý vị trong Molina (xin xem phần quyền lợi ở trang 8). Nếu quý vị cần trên 12 lần hoặc nếu quý vị muốn nhận dịch vụ chăm sóc bệnh tâm thần qua các cơ quan chữa trị bệnh tâm thần trong vùng của quý vị, phối trí viên chăm sóc của quý vị sẽ chắc chắn để quý vị được nhận những dịch vụ đó.

Các dịch vụ chữa trị bệnh tâm thần có thay đổi hoặc thêm vào WMIP sau này hay không?

Có, trong tương lai Molina cũng sẽ có thêm các dịch vụ chữa trị bệnh tâm thần. DSHS sẽ gửi thư thông báo cho quý vị khi có dịch vụ này. Trong lúc này, quý vị sẽ vẫn tiếp tục nhận dịch vụ chữa trị bệnh tâm thần theo cách mà quý vị vẫn đang nhận.

Phải làm gì nếu tôi cần giúp ngay lập tức vì bị lên cơn bệnh?

- 1) Nếu là trường hợp bị đe dọa đến tính mạng hãy gọi số 911.
- 2) Bị lên cơn vì bệnh nghiện, hãy gọi cho đường dây giúp khi bị lên cơn số 1-800-562-1240.
- 3) Bị lên cơn vì bệnh tâm thần, hãy gọi cho đường dây giúp khi bị lên cơn số 1-800-584-3578.
- 4) Hoặc quý vị có thể gọi cho đường dây y tá trực 24 giờ số 1-800-564-8329.

Nếu quý vị nhận dịch vụ chăm sóc dài hạn từ DSHS thì sẽ thế nào? Làm thế nào để quý vị được nhận những dịch vụ này nếu quý vị ghi danh vào WMIP?

Cách thức quý vị nhận chăm sóc dài hạn sẽ không thay đổi nếu quý vị gia nhập vào WMIP. Molina sẽ làm việc với DSHS để chắc chắn rằng quý vị sẽ được nhận và hưởng các dịch vụ chăm sóc dài hạn mà quý vị cần.

Những dịch vụ nào là chăm sóc dài hạn?

Những dịch vụ chăm sóc dài hạn bao gồm những thứ như:

- Dịch vụ chăm sóc cá nhân mà quý vị nhận tại nhà của quý vị;
- Dịch vụ tại nơi cư trú như Nhà Tập Thể Người Lớn, Nhà Trọ, và Dịch Vụ Tại Cơ Sở Chăm Sóc Điều Dưỡng;
- Mang Thức Ăn Đến Tận Nhà;
- Dịch Vụ Ban Ngày Cho Người Lớn;
- Những sửa đổi tại nhà quý vị như làm đường riêng cho xe lăn;
- Các Dịch Vụ Điều Dưỡng, v.v.



Khi DSHS cho thêm dịch vụ chăm sóc dài hạn vào WMIP thì sẽ thế nào?

Quý vị sẽ nhận được thư thông báo khi DSHS thêm dịch vụ chăm sóc dài hạn vào WMIP. Thêm dịch vụ chăm sóc dài hạn có nghĩa là Molina sẽ chịu trách nhiệm trong việc cung cấp dịch vụ chăm sóc dài hạn cho quý vị. Molina sẽ có danh sách của những nơi chăm sóc như nhà tập thể người lớn, y tá, và những người chăm sóc tại nhà mà quý vị phải dùng nếu quý vị ở trong WMIP.



Quý vị được chọn cách chăm sóc sức khỏe cho quý vị mà quý vị muốn

Tôi có thể giữ nơi chăm sóc dài hạn của tôi nếu chương trình chăm sóc dài hạn đã có trong WMIP sau khi tôi gia nhập hay không?

Molina sẽ hết sức cố gắng để làm việc với nơi chăm sóc của quý vị. Nếu nơi chăm sóc dài hạn của quý vị không có tên trong danh sách, quý vị nên rời WMIP và trở về với chương trình Trả Tiền Theo Dịch Vụ hoặc ở lại trong Molina và chọn một nơi chăm sóc mới trong danh sách của Molina. Tùy quý vị chọn lựa. Quý vị cũng có thể yêu cầu Molina để chung nơi chăm sóc của quý vị vào nhóm chăm sóc có hợp đồng.

NHỮNG ĐIỀU về WMIP và Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn:

- Nếu quý vị ở trong WMIP và quý vị cần hoặc đang nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn, Molina sẽ làm việc với DSHS để chắc chắn rằng quý vị được nhận và hưởng các dịch vụ mà quý vị cần.

Sau khi Molina Healthcare đã có thêm dịch vụ chăm sóc dài hạn -

- Nếu Molina không làm việc với nơi chăm sóc dài hạn của quý vị sau khi chăm sóc dài hạn được thêm vào WMIP, quý vị có thể rút tên ra bất cứ lúc nào và nhận dịch vụ từ DSHS theo cách mà quý vị hiện đang nhận.
- Nếu quý vị muốn ở lại trong WMIP và nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn, hãy chắc chắn rằng nơi chăm sóc của quý vị có tên trong danh sách của nơi chăm sóc dài hạn của Molina. Quý vị cũng có thể yêu cầu phối trí viên chăm sóc của Molina giúp cho quý vị.



Hướng dẫn từng bước

Chăm sóc phối hợp có thích hợp với tôi không?

Trang câu hỏi này là dành cho quý vị dùng - đừng gởi đi. Trang này cho quý vị thấy những điều quan trọng để suy nghĩ trước khi quý vị quyết định sự chọn lựa.

Phần câu hỏi

Thứ nhất, viết ra danh sách các bác sĩ, cố vấn sức khỏe, dược sĩ và những nơi chăm sóc khác. Hãy gọi cho Molina số 1-800-869-7165. Hỏi xem bác sĩ, cố vấn sức khỏe, dược sĩ và những nơi chăm sóc khác có cung cấp việc chăm sóc sức khỏe cho thành chủ của WMIP vào hay không.

Thứ nhì, tự hỏi quý vị những câu hỏi sau đây:

- 1) Nếu tôi đổi qua Molina tôi có còn được bác sĩ cũ chăm sóc, là người quan trọng đối với tôi hay không? CÓ KHÔNG
- 2) Tôi có bị trả ngại trong việc tìm bác sĩ không? CÓ KHÔNG
- 3) Tôi có bị bệnh nhiều hơn những người khác không? CÓ KHÔNG
- 4) Tôi có cần giúp trong việc chữa trị bệnh nghiêm thuốc hoặc rượu không? CÓ KHÔNG

Thứ ba, hỏi nơi chăm sóc sức khỏe của quý vị xem họ vẫn có thể là bác sĩ của quý vị nếu quý vị chọn ghi danh vào WMIP và sau này, nếu quý vị chọn không ở trong WMIP nữa.

Chọn chương trình chăm sóc phối hợp có lẽ thích hợp hơn đối với quý vị nếu quý vị trả lời “có.” Đối với những câu trả lời “không” quý vị nên chọn WMIP. Quý vị phải quyết định điều nào là quan trọng cho quý vị và sẽ cho quý vị thêm sự quan trọng hơn trong những câu trả lời đó.

Khi quý vị đã chọn xong điều quý vị muốn, quý vị có thể làm một trong hai điều sau đây:

- 1) **KHÔNG CẦN PHẢI LÀM GIÌ HẾT!** Có nghĩa là quý vị đã chọn để được ghi danh vào WMIP. Quý vị sẽ được ghi danh vào Molina ngày . **HOẶC**
- 2) **Gọi cho Ban Trợ Cấp Y Tế** số 1-800-562-3022, trước ngày và cho chúng tôi biết quý vị không muốn ghi danh vào Molina. Hoặc gởi lại bản đơn ở trang 19.



Nếu quý vị là thành viên của Bộ Lạc Da Đỏ được liên bang công nhận hoặc Thổ Dân Alaska thì sao.

Nếu quý vị là người Da ĐỎ được liên bang công nhận, Thổ Dân Alaska hoặc nếu quý vị hội đủ điều kiện hưởng Dịch Vụ Y Tế Cho Người Da ĐỎ (IHS) quý vị có ba điều để chọn:

- 1) Quý vị có thể được nhận chăm sóc sức khỏe từ một phòng khám bệnh của Bộ Lạc hoặc trung tâm y tế được điều hành bởi bộ lạc, Dịch Vụ Y Tế cho Người Da ĐỎ, hoặc Cơ Quan của Người Da ĐỎ ở thành thị.
- 2) Quý vị có thể được nhận chăm sóc sức khỏe từ những nơi chăm sóc có cộng tác với Molina. Quý vị phải ghi danh vào WMIP để được nhận chăm sóc cho quý vị từ Molina.
- 3) Hoặc, quý vị có thể đến bất cứ bác sĩ hay nơi chăm sóc nào khác bằng lòng nhận thẻ Y Tế của quý vị. Đây gọi là trả tiền theo dịch vụ hoặc “open coupon (bất cứ nơi nào bằng lòng nhận coupon).” Trước khi quyết định, một điều quý vị nên làm là gọi cho bác sĩ hoặc những nơi chăm sóc sức khỏe khác của quý vị mà quý vị muốn được khám bệnh để chắc chắn rằng họ đồng ý nhận quý vị là bệnh nhân trả tiền theo dịch vụ (như vậy có nghĩa là họ sẽ bằng lòng nhận thẻ Y Tế của quý vị).

Gọi cho chúng tôi biết quý vị muốn chọn điều nào trong ba điều nêu trên

Nếu quý vị là người Da ĐỎ, Thổ Dân Alaskan hoặc hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ Y Tế dành cho người Da ĐỎ, xin gọi cho chúng tôi ở số 1-800-562-3022 và cho chúng tôi biết quý vị muốn chọn điều nào trong ba điều này.

Nếu quý vị đã ghi danh vào WMIP nhưng vẫn muốn được khám bệnh tại nơi chăm sóc của bộ lạc hoặc trả tiền theo dịch vụ thì sao?

Gọi cho DSHS số 1-800-562-3022. Quý vị sẽ không phải chờ để được ghi danh trở lại với nơi chăm sóc của bộ lạc hay nơi trả tiền theo dịch vụ; HỌC

Hãy đến nơi chăm sóc của bộ lạc và báo cho họ biết. Họ có sẵn đơn mà họ có thể dùng để quý vị được rút tên ra khỏi WMIP bất cứ lúc nào.



MAA Medical Assistance
Administration

cut along this line

Washington Medicaid Integration Partnership

Exemption/Disenrollment Request



- I am happy with the way I receive my health care now and do not want to be in the Washington Medicaid Integration Partnership (WMIP) Project.

My name is: _____

My PIC, Case, or Assistance Unit Number: _____

My Date of Birth: _____

My Social Security Number: _____

- Please check here if you are currently enrolled in Molina Integration (look for the letters "MINT" on your Medical ID Card) and you have had **NO** services (doctor visits, emergency room, etc.) this month.
- Please check here if you are currently enrolled in Molina Integration ("MINT" on your Medical ID Card) and you have had **SOME** services (doctor visits, emergency room, etc.) this month.

Your signature: _____

Date: _____

Refold the form with the business reply address on the outside and send it to us. (No postage is needed).

cut along this line



NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL

PERMIT NO. 256

OLYMPIA WA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

DEPARTMENT OF SOCIAL & HEALTH SVCS
WMIP
PO BOX 45505
OLYMPIA WA 98599-5505





Chương Trình Medicaid Hợp Tác
Hợp Nhất của Washington (WMIP)

Quý vị có cần tìm Bác Sĩ Chính (Primary Care Provider PCP) không?

Khi quý vị trong chương trình chăm sóc phối hợp, quý vị sẽ được nhận hầu hết hoặc tất cả những chăm sóc từ một người chăm sóc chính được gọi là PCP của quý vị.

Muốn biết thêm về PCP:

- 1) Hãy gọi cho Molina số 1 (800) 869-7165. Cách này là nhanh nhất.
- 2) Cắt trang này ra và gởi lại bản hồi đáp này để xin danh sách PCP là những người có hợp đồng với Molina trong hạt Snohomish.

Nếu quý vị muốn gởi lại bản này, hãy làm ngay. Hãy xếp đơn lại và để địa chỉ hồi báo ra bên ngoài và gởi lại cho chúng tôi. (Không cần phải dán tem).

Tên Của Quý Vị: _____

Địa Chỉ: _____ Số Chung Cư _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Bưu Chính: _____

Số Điện Thoại: _____



NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES

BUSINESS REPLY MAIL

FIRST-CLASS MAIL

PERMIT NO. 256

OLYMPIA WA

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

DEPARTMENT OF SOCIAL & HEALTH SVCS
WMIP
PO BOX 45530
OLYMPIA WA 98599-5530

